- 關財賴「七一對海, 畫情 L 해藝, 蠻掛] 與參烙政

。hɔ_rɪm_ni_trs\hk.moɔ.rɪtm.www寶懺請,將資

To participate in or obtain more information about the "Art in MTR" programme, please visit www.mtr.com.hk/art_in_mtr_en.

港鐵公司視藝術為重要一 環,因此致力為顧客營造-份 「港鐵 ・ 藝術」 小冊子可 劃,可瀏覽港鐵網頁。

港鐵・藝術

「港鐵・藝術 | 計劃把藝術注入顧客生活的每一程,為 顧客的旅程更添姿采。在車站大堂及月台上展示藝術 作品,可以令顧客的旅程增添生氣和動力。

港鐵車站不僅是城市中的建築物,它們同時反映整個 城市的面貌。港鐵安全、可靠、高效率的運輸服務將 城市的各個角落連繫起來,賞心悦目的車站環境亦能 將市民凝聚在一起。

個充滿藝術氣息的旅程。這 作您的嚮導,與您一起踏 上港鐵藝術之旅。如欲進 一步了解「港鐵・藝術」計



車站藝術品

透過「港鐵 · 藝術」計劃, 高質素的藝術品為顧客帶 來更舒適悦目的乘車環境。

一九九八年,隨著機場快綫及東涌綫通車時推出「機 場快綫藝術品計劃」,港鐵把不同類型引人注目的藝 術品,如雕塑品、懸垂藝術品及馬賽克畫作等融入車 站的設計和建築內。

該計劃其後擴展至港鐵全綫網絡。現時港鐵車站共裝置 了七十二件藝術品,由來自本地及世界各地如澳洲、中 國內地、日本、馬來西亞、紐西蘭、南韓、臺灣、英國 及美國等地的藝術家創作,詳情可參考後頁。

> 展望未來,我們會繼續把藝術 融入擴展中的鐵路網絡,將更 獨特、更具創意的藝術伸延至 城市更多角落。

藝術展覽空間

有什麼地方比繁忙的港鐵車站更能有效推廣社區藝 術?港鐵車站讓廣大顧客接觸到藝術家的作品。

我們在中環、上環及西灣河站預留了展覽位置,讓 藝術家在人流絡繹不絕的港鐵車站中展示創作,令 更多市民有機會接觸和欣賞藝術。

中環站的展覽場地

位處中環站近J出入口的藝術展覽場地,展出來自 香港及世界各地藝術家創作的平面和立體藝術作 品,提升公眾對藝術的興趣,同時讓廣大市民和 港鐵顧客欣賞香港多姿多采的文化瑰寶。



港鐵藝術舞臺

「港鐵藝術舞臺」將音樂、舞蹈及話劇表演等豐富而多 元化的現場藝術表演,活靈活現地帶到港鐵車站,增添 互動元素。

每逢星期五黄昏六時至六時四十五分,香港站中環行 人隧道變身成為五光十色的表演舞臺,讓專業藝術家 及業餘表演者在大眾市民前一展藝術才華。

表演節目包羅萬有,包括流行樂、嘻哈音樂、古典 音樂、傳統中國音樂、話劇及舞蹈等。於節日期間 更會安排特別的表演節目。

顧客可在煩囂的生活中忙裡偷閒,停下腳步,鬆弛一 下緊張的神經,享受藝術表演。



Music and theatrical performances bring artistic expression

to life in the MTR in a rich variety of entertaining ways at the

Every Friday evening from 6:00 pm to 6:45 pm, the Central

Subway of Hong Kong Station becomes a stage for

professional artists and amateur performers to share their

Performances include everything from modern pop and

hip hop music to classical performances, traditional

Chinese music, theatre and dance. There are also special

community connect心繫社區

arti∩mtr 港鐵·藝術

隨步南岸 Journeys along the South Islan

港鐵・藝術 **Art in MTR**



art in mtr

The "Art in MTR" initiative aims not only to enhance MTR journeys, but also offer inspiration in customers' life journeys. Incorporating stimulating and attractive art pieces in station concourses and platforms creates a more vibrant and vivid travelling experience for everyone to enjoy.

MTR stations are not just places within the city. In a very real way they are the city. Just as MTR's safe, reliable and efficient railway service connects different corners of the city, inspiring station environments can help bring the people of our city together.

Art is an important part of the MTR system. This is why we are committed to creating a more artistic environment for our customers. This art map is designed to be your guide to explore the rich variety of art offerings in the railway network. Please visit the MTR website to learn more about the "Art in MTR" programme.



station artworks

High quality art pieces enrich the travelling environment in the MTR network through the "Art in MTR" programme.

Introduced in 1998 with the "Airport Express Artwork Programme" when the Airport Express and Tung Chung Line opened, eye-catching works ranging from sculptures to roof hangings and mosaics were incorporated into the actual design of the station architecture.

Since then, the programme has expanded to all MTR railway lines. At present, 72 works by established local and international artists from Australia, Mainland China, Japan, Malaysia, New Zealand, South Korea, Taiwan, the UK and the USA serve as memorable focal points in various stations around Hong Kong. Please turn to the back for details.

Going forward, the expanding MTR network provides a terrific opportunity to explore even more unique and imaginative ways to integrate arts and transit into more corners of the city.

space for art exhibitions

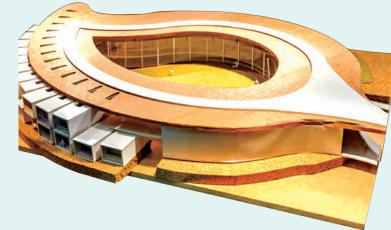
Where better to promote community art than in busy railway stations where exhibits can be seen by a wide cross-section of the travelling public?

Busy railway stations are the best place to promote community art. We therefore have reserved some space for art exhibitions at Central, Sheung Wan and Sai Wan Ho stations for artists to display their artworks and provide members of the community with more opportunities to appreciate art.

Exhibition site at Central Station

Conveniently located near Entrance/Exit J of Central Station, an exhibition site is made available to display inspiring two-dimensional and three-dimensional art creations by artists from

Hong Kong and around the world. It is a platform to spread the culture of art appreciation and to explore the cultural heritage of Hong Kong in a public space that everyone can enjoy.



上環站及西灣河站的藝術展櫃

顧客欣賞到本地藝術家的才華。

位於上環站和西灣河站的藝術展櫃展出業餘藝術家、

學校和非牟利團體的作品,包括畫作、書法、編織藝

術、攝影及木製工藝品,有助推廣本地社區藝術,讓

Exhibition showcases at Sheung Wan and Sai Wan Ho stations

The exhibition showcases at Sheung Wan and Sai Wan Ho stations display the outstanding artworks of amateur artists, schools and non-profit-making organisations in many different forms ranging from drawing and calligraphy to weaving, photography and hard-crafted artworks. This initiative also encourages the enjoyment of art among the public and builds appreciation for local artistic talents.

Members of the public can stop by to relax and take a break from the pressure of city life at the Living Art Stage.

living art stage

diverse abilities and talents.

performances during festive periods.

"Living Art Stage".



Swift and Safe

香港 Hong Kong

陳餘牛(香港) Gaylord Chan (Hong Kong) 香港站 - 中環行人隧道



Hong Kong Station - Central Subway

Four Seasons

草間詰雄(日本) Tetsuo Kusama (Japar 香港站 - 國際金融中心2期寫字樓1樓入口 Hong Kong Station - Two IFC Office Tower 1/F



安畢妍 (南韓) Ahn Pilyun (South Korea) 香港站 - 國際金融中心2期平台花園 Hong Kong Station - Two IFC Roof Garden



盛姍姍及馬克·杰渥斯基(美國) Sheng Shan-shan and Mark Dziewulski (USA) 香港站 - 國際金融中心2期出入口 Hong Kong Station - Two IFC Integrated Entrance



Larry Kirkland (美國) (USA)

香港站 - 市區預辦登機服務大堂 Hong Kong Station - In-town Check-in Hall



Beginning of Journey

高田洋一(日本) Yoichi Takada (Japan) 青衣站 - 車站大堂 Tsing Yi Station - Concourse



Neil Dawson (紐西蘭) (New Zealand)

青衣站 - U4月台 Tsing Yi Station - Platform, Level U4



賴純純(台灣) Jun Lai Tsun-tsun (Taiwan 青衣站 - U2月台





Link

劉小康(香港) Freeman Lau (Hong Kong) 東涌站 - 車站大堂 Tung Chung Station - Concourse



宇宙 Cosmos

小林尚美(日本) Naomi Kobayashi (Japan 荔景站 - 上層月台 Lai King Station - Upper Platform



劉羽祺及劉功華(香港) Lao U-kei and Lau Kung-wah (Hong Kong) 堅尼地城站 - 車站大堂 Kennedy Town Station - Concourse



情繋港島西 — 堅尼地城 Our Memories of the Western District — Kennedy Town

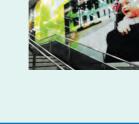
西區攝影優勝者及港鐵公司(香港) hoto winners from local community and MTR Corporation (Hong Kong) 堅尼地城站 - 車站大堂 Kennedy Town Station - Concourse



香港大學 HKU

情繋港島西 ― 香港大學 Our Memories of the Western District — HKU

西區攝影優勝者及港鐵公司(香港) Photo winners from local community and MTR Corporation (Hong Kong) 香港大學站 - 車站大堂 HKU Station - Concourse



西城小巷 | & || Streets and Alleys of the Western District I & II

蘇敏怡及香港青年藝術協會(香港)

香港大學站 - 車站大堂近C出入口升降機 HKU Station - Entrance/ Exit C Lift Lobby Concourse and Lift Interior



香港大學百年壁及大學歷史建築 HKU Centennial Wall & University **Historic Buildings**

王歐陽(香港)有限公司及香港大學(香港) Nong & Ouyang (HK) Ltd. and he University of Hong Kong (Hong Kong) 香港大學站 - 車站大堂近A出入口升降機 HKU Station -Entrance/ Exit A Lift Lobby Concourse and Lift Interior



西營盤 Sai Ying Pun

情繫港島西 — 西營盤 Our Memories of the Western District — Sai Ying Pun

西區攝影優勝者及港鐵公司 (香港) hoto winners from local community and MTR Corporation (Hong Kong) 西營盤站 - 車站大堂 Sai Ying Pun Station - Concourse



裡裡・外外 Inside, Outside

本地傳統店舖

Louise Soloway Chan (英國)(UK)

西營盤站 - 車站大堂沂R1及R2出入□升隆機 Sai Ying Pun Station - Entrance/ Exit B1 and B2 Lift Lobby Concourse



Tribute to Traditional Shops 羅文樂及香港青年藝術協會(香港)

Law Man-lok and Hong Kong Youth Arts Foundation (Hong Kong) 西營盤站 - B1及B2出入口升降機內部 Sai Ying Pun Station - Entrance/ Exit B1 and B2 Lift Interior



西營盤實景拍攝 Street Scenes of Sai Ying Pun 謝明莊及香港青年藝術協會(香港)

Tse Ming-chong and Hong Kong Youth 西營盤站 - 車站大堂B1及B2出入口 Sai Ying Pun Station - Entrance/ Exit B1 and B2



西區未來建築萬花筒 **Kaleidoscopic Future Architecture** of the Western District

香港青年藝術協會(香港) Hong Kong Youth Arts Foundation (Hong Kong) 西營盤站 - C出入口升降機內部

西邊街古蹟及高街古蹟

High Street Heritage

香港青年藝術協會(香港)

Western Street Heritage &

Hong Kong Youth Arts Foundation (Hong Kong)

西營盤站 - 車站大堂近C出入口升降機

Sai Ying Pun Station - Entrance/ Exit C





聲景・旅程

李天倫 (香港)

Flow

簇聚同林

曹涵凱 (馬來西亞)

and Concourse

梁靜雯(香港)

利東站 - A出入口

Tse Ngan-sum (UK)

Day and Night

Cheung Wai-lok (Hong Kong)

海怡半島站 - A及B出入口

Soaring Horizon

海怡半島站 - 車站月台

Karen Pow Cheuk-mei (Hong Kong

張偉樂(香港)

翶遊半島

鮑卓微 (香港)

利東站 - B出入口升降機大堂

隨步南岸

日與夜

Chao Harn-kae (Malaysia)

利東 Lei Tung

朝陽閒緻・華燈初見

Dawn of a New Day

Castaly Leung Ching-man (Hong Kong)

Journeys along the South Island

Lei Tung Station - Entrance/ Exit B Lift Lobby

海怡半島 South Horizons

South Horizons Station - Entrance/ Exit A and B

Lei Tung Station - Entrance/ Exit A

黃竹坑站 - A出入口及車站大堂 Wong Chuk Hang Station - Entrance/ Exit A

Huddle

Otto Li (Hong Kong)

金鐘站 - 車站大堂

Soundscape Journey

Admiralty Station - Concourse

海洋公園站 - 車站大堂

Ocean Park Station - Concourse

黃竹坑 Wong Chuk Hang

每洋公園 Ocean Park

中環 Central

Lift Lobby Concourse

山高水長 Home with a View

張雅燕 (香港) Lucia Cheung (Hong Kong) 中環站 - 底層月台 Central Station - Lower Platform

炮台山 Fortress Hill

炮台山站 - B出入口 Fortress Hill Station - Entrance/ Exit B

Recreation of Being

再創存在



北角 North Point

明亮、錨及環 Lumina, Anchor & Loops

楊子榮(澳洲) John Young (Australia) 北角站 - B出入口、車站大堂及底層月台 North Point Station - Entrance/ Exit B, C and Lower Platform



我愛北角,北角是我家 I Love North Point, North Point is My Home

太古 Tai Koo

何弢及北角區兒童(香港) Tao Ho and children of North Point (Hong Kong) 北角站 - A出入口 North Point Station - Entrance/ Exit A



假山石 71# The Artificial Garden Rock #71

展望(中國) Zhan Wang (China) 太古站 - 車站大堂 Tai Koo Station - Concourse

筲箕灣 Shau Kei Wan

橘黃花界

筲箕灣站 - A出入口



Orange Flower World 成瑞嫻 (美國) Emily Cheng (USA)



杏花邨 Heng Fa Chuen

Shau Kei Wan Station - Entrance/ Exit A

人來人往 All Walks of Life

馮力仁(香港) Kevin Fung Lik-yan (Hong Kong) 杏花邨站 - 車站大堂 Heng Fa Chuen Station - Concourse



荃灣 Tsuen Wan

流動城市 Urban Flow



美孚 Mei Foo

美孚今昔 Life in Mei Foo — Now and Then

吳炫樺 (香港) Ng Yuen-wa (Hong Kong) 美孚站 - 轉車行人隧道 Mei Foo Station - Interchange Subway 長沙灣 Cheung Sha Wan



太子 Prince Edward

心花怒放 A Flower in Blossom 仇德樹(中國) Qiu Deshu (China) 太子站 - 底層月台 Prince Edward Station - Lower Platform

旺角 Mong Kok

上善若水

Like Water 廖一百(中國) Liao Yibai (China) 旺角站 - 車站大堂

油麻地 Yau Ma Tei

Mong Kok Station - Concourse

我的家 My Home

朱紅(中國) Chu Hung (China) 油麻地站 - 車站大堂 Yau Ma Tei Station - Concourse

佐敦 Jordan

柿子樹 Persimmon

> 廖東梅(香港) Liu Tung-mui (Hong Kona) 佐敦站 - 車站月台 Jordan Station - Platform

黃埔 Whampoa

歷史與想像 — 黃埔 History and Imagination -Whampoa

林東鵬(香港) Lam Tung-pang (Hong Kong) 黃埔站 - 車站月台 Whampoa Station - Platform

何文田 Ho Man Tin

蛙境 及 蛙托邦拱門 FrogScape and FrogTopia Arch

挂王 - 郭孟浩及蛙后 - 趙顯才(香港) rog King – Kwok Mang-ho and Frog Queen – Cho Hyun-jae (Hong Kong) Ho Man Tin Station - Entrance/Exit B1



何文田站 - B1出入口

Ho Man Tin Station - Entrance/ Exit B1 在自然與城市之間 Between Nature and the City

香建峰 (香港) Heung Kin-fung, Alex (Hong Kong) 何文田站 - 轉綫大堂 (L6) 及觀塘綫月台 (L7) and Kwun Tong Line Platform (L7)

九龍塘 Kowloon Tong

八乘八 **Eight by Eight**

李秉罡 (中國) Bing Lee (China) 九龍塘站 - D出入口及地面升降機外部 Kowloon Tong Station - Entrance/ Exit D and External Lift Shaft



彩虹 Choi Hung

陶醉的芭蕾舞者 The Grace of Ballerinas

尹智欣(中國)

牛頭角 Ngau Tau Kok

Healthy City 觀塘區學牛作品(香港)

牛頭角站 - 高架路段橋身

觀塘 Kwun Tong

Dripping Green

Hon Chi-fun (Hong Kong)

油塘 Yau Tong

People Passing By,

People Lazing By

Rosanna Li Wei-han (Hong Kong)

Yau Tong Station - Entrance/ Exit A

調景嶺 Tiu Keng Leng

美景漫遊及粉紅嶺峰

The Pink Mountain

Chu Hing-wah (Hong Kong)

Tiu Keng Leng Station - Concourse

將軍澳 Tseung Kwan O

調景嶺站 - 車站大堂

層層叠叠的傳統

將軍澳站 - 車站大堂

寶琳 Po Lam

樓樓起樓樓

黃國才 (香港)

洋紫荊騎士

Bauhinia Ridei

落馬洲站 - 離境大堂

River Flow

Kacey Wong (Hong Kong)

Po Lam Station - Entrance/ Exit A1 and B2

落馬洲 Lok Ma Chau

Lok Ma Chau Station - Departure Hall

寶琳站 - A1及B2出入口

City of Towers

Layers of Tradition

Maria Lobo(香港)(Hong Kong)

Tseung Kwan O Station - Concourse

朱興華 (香港)

Landscape of Leisure &

行人、閒人

李慧嫻(香港)

觀塘站 - 車站大堂近D出入口

Kwun Tong Station - Entrance / Exit D Concourse

韓志勳(香港)

Students from Kwun Tong District (Hong K Ngau Tau Kok Station - Viaduct Outside Station

E E

蝌蚪機群 Tadpole

趙光暉 (中國) Zhao Guanghui (China) 旺角東站 - 車站大堂



Zheng Lu (China) 屯門站 - 車站月台 Tuen Mun Station - Platform

天水圍 Tin Shui Wai

Climbing Up

任思鴻 (中國) Ren Sihong (China) 天水圍站 - 車站大堂

元朗 Yuen Long

編織集體憶記

文鳳儀(香港) Man Fung-yi (Hong Kong) 元朗站 - 車站月台 Yuen Long Station - Platform

李展輝 (香港) Danny Lee Chin-fai (Hong Kong) 南昌站 - 車站大堂

Nam Cheong Station - Concourse

犬張子 — 鯉躍龍飛

吉田朗(日本) Akira Yoshida (Japan) 第一城站 - 車站大堂 City One Station - Concourse

上水 Sheung Shui

李允馥(南韓) Lee Yu Bok (South Korea) 上水站 - 車站大堂 Sheung Shui Station - Concourse

大埔墟 Tai Po Market

微足之路 **Footsteps of Nature**

莫一新 (香港) Mok Yat-san (Hong Kong)

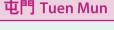


火炭 Fo Tan

旺角東 Mong Kok East

Mong Kok East Station - Concourse





龍舟 **Dragon Boat**



Tin Shui Wai Station - Concourse



南昌 Nam Cheong

Integration



第一城 City One

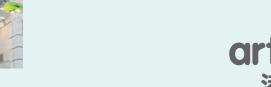
Inu Hariko — Carp & Dragon

0



藝術品在保養維修期間可能需要暫停展出

Art pieces may be temporarily removed for maintenance



artinmtr

